



**135100**

**Bedienungsanleitung**

**Barmixer**

Seite 3 bis 14

**D/A/CH**

**Instruction manual**

**Bar mixer**

from page 15 to 26

**GB/UK**

**\* Mode d'emploi**

**Mixeur de bar**

de page 27 à page 38

**F/B/CH**

**Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!**

<b>1. Généralités</b>	<b>28</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	28
1.2 Explication des symboles	28
1.3 Responsabilité et garantie	29
1.4 Protection des droits d'auteur	29
1.5 Déclaration de conformité	29
<b>2. Sécurité</b>	<b>30</b>
2.1 Généralités	30
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	30-31
2.3 Utilisation conforme	31
<b>3. Transport, emballage et stockage</b>	<b>32</b>
3.1 Inspection suite au transport	32
3.2 Emballage	32
3.3 Stockage	32
<b>4. Caractéristiques techniques</b>	<b>33</b>
4.1 Indications techniques	33
4.2 Aperçu des composants	33
<b>5. Installation et utilisation</b>	<b>34</b>
5.1 Consignes de sécurité	34
5.2 Installation et branchement	35
5.3 Utilisation	35-36
<b>6. Nettoyage et maintenance</b>	<b>37</b>
6.1 Consignes de sécurité	37
6.2 Nettoyage	37
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	38
<b>7. Elimination des éléments usés</b>	<b>38</b>

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.*

*Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner*

*l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



### **ATTENTION !**

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## **2.3 Utilisation conforme**

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le **mixeur de bar** est **uniquement** destiné à la **préparation de milk-shakes et de cocktails**.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Caractéristiques techniques

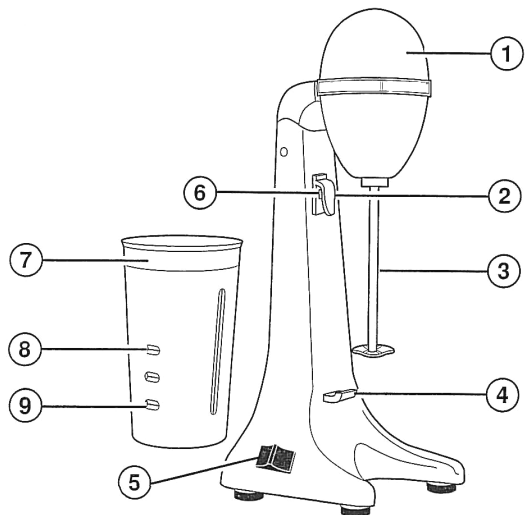
### 4.1 Aperçu des composants

Désignation	Mixeur de bar
N° d'article :	<b>135.100</b>
Modèle :	Boîtier chromé, mélangeur en acier inoxydable, rondelle de mixage en plastique
Alimentation :	230 V 50 Hz 85 W
Dimensions:	L 180 x P 150 x H 380 mm
Gobelet du mixer :	en chrome-nickel, capacité : 700ml
Poids:	1,3 kg

Sous réserve de modifications !

### 4.2 Aperçu des composants

1. **Tête pivotante**
2. **Support supérieur du gobelet**
3. **Mélangeur amovible** pour mixeur et écumer les boissons.
4. **Support inférieur du gobelet**
5. **Interrupteur à 2 niveaux** de vitesse  
**O - ETEINT**  
1 - lent  
2 - rapide
6. **Interrupteur de sécurité**
7. **Gobelet du mixer** d'une capacité de **700 ml**.
8. Marquage de la **quantité de remplissage maximale (350 ml env.)**
9. Marquage de la **quantité de remplissage minimale (env. 150 ml)**





## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme avec système de protection.***

***Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.***

***Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.***

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en fonctionnement, particulièrement en présence d'enfants.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.***

***Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).***

***Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!***

***Respecter les consignes de sécurité !***

## 5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil. Veillez à ce que l'endroit soit sec.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de récipients remplis d'eau.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur, n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

## 5.3 Utilisation

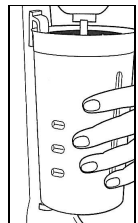
- Insérez le mélangeur en basculant la tête pivotante vers le haut et en pressant le mélangeur dans le support jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Nettoyez le mélangeur et le gobelet du mixeur avant l'utilisation (voir chapitre 6.2 « **Nettoyage** »).
- Essuyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux mouillé.
- Branchez la fiche secteur de l'appareil à une prise de courant individuelle mise à la terre.
- Assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position « **O** ».
- Remplissez le récipient des ingrédients souhaités.



### **ATTENTION !**

***En remplissant le gobelet du mixeur, veillez à ce que le marquage de la quantité de remplissage maximale (marquage supérieur, env. 350 ml) ne soit pas dépassé. Ne mettez pas de trop peu d'ingrédients dans le gobelet, autrement le mélangeur ne les atteindra pas. Respectez le marquage inférieur (env. 150 ml) du gobelet !***

- Fixez le gobelet sur l'appareil. Assurez-vous que la partie supérieure du gobelet soit derrière le support supérieur du gobelet.
- Le bord du fond du gobelet doit être fixé dans le support inférieur. Seulement ainsi sont garantis la stabilité du gobelet et son contact à l'interrupteur de sécurité.



### **ATTENTION !**

***Utilisez uniquement le gobelet fourni avec l'appareil !***

- Lorsque vous êtes sûr que le mélangeur est bien fixé dans son support vous pouvez mettre en marche le mixeur de bar en actionnant l'interrupteur. Placez l'interrupteur toujours d'abord au niveau de vitesse « 1 » (**lent**) avant de passer au niveau de vitesse « 2 » (**rapide**).
- Mixez la boisson jusqu'à ce que la consistance souhaitée soit atteinte (1 à 2 minutes).
- Si la boisson est bien mixée, remplacez l'interrupteur en position « 0 » (**ETEINT**), poussez la tête pivotante vers le haut et détachez le gobelet de son support en le soulevant légèrement.
- Versez le contenu du gobelet dans des verres pour servir les boissons.
- Si vous utilisez de la crème glacée trop dure ou si vous préparez des shakes très épais vous pouvez aussi soulever le gobelet pendant le mixage et le faire circuler additionnellement autour du mélangeur afin d'obtenir un mélange plus homogène.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**  
**Ne touchez jamais les pièces mobiles de l'appareil !**

- Débranchez l'appareil (retirer la fiche secteur !) lorsqu'il n'est plus utilisé.

## Conseils et astuces

- La plupart des boissons peut être préparée dans moins de deux minutes.
- Pour la préparation de boissons aux fruits, n'utilisez pas de fruits entiers mais ceux coupés ou réduits en purée.
- Le gobelet du mixeur doit toujours être rempli jusqu'au marquage de la quantité de remplissage minimale pour que le liquide atteigne le mélangeur.
- Si vous préparez des boissons très fluides, veillez particulièrement à ne pas dépasser le marquage de la quantité de remplissage maximale pour éviter que le contenu du gobelet déborde pendant le mixage.
- Vous obtiendriez les meilleurs résultats en utilisant des ingrédients aussi froids que possible. Les milk-shakes sont les meilleurs si vous les préparez en utilisant du lait très froid. Plus le lait est froid, plus épaisse et écumeuse sera la boisson.
- Les sirops et les poudres ne doivent être ajoutés qu'immédiatement avant le mixage pour éviter qu'ils se perdent au fond du gobelet.
- Remplissez le gobelet toujours en premier des ingrédients liquides avant d'y mettre les ingrédients solides.
- Commencez le mixage au niveau « 1 » (lent) avant d'augmenter la vitesse au niveau « 2 » (rapide).
- Le mixeur de bar ne convient **pas** pour broyer de la glace. Pour les boissons nécessitant de la glace, utilisez la glace déjà broyée.

---

## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

### 6.2 Nettoyage

- Nettoyez l'appareil régulièrement.
- Pour nettoyer le mélangeur, insérez le gobelet rempli d'env. 250 ml d'eau tiède avec du liquide vaisselle et mettez l'interrupteur pendant 30 secondes au niveau de vitesse « **1** » (**lent**). Placez l'interrupteur en position « **O** » (**ETEINT**) et jetez l'eau. Répétez la procédure en utilisant de l'eau tiède pure pour rincer le mélangeur. Essuyez ensuite le mélangeur avec un chiffon doux et sec.
- Rincez bien le gobelet sous l'eau tiède, puis séchez-le.
- Pour un nettoyage soigneux vous pouvez mettre le gobelet et le mélangeur aussi au lave-vaisselle. A cet effet, retirez le mélangeur (en le tirant vers le bas).



#### **REMARQUE !**

***Le mélangeur et le gobelet du mixeur sont lavables au lave-vaisselle !***

- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux mouillé, essuyez bien ensuite.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

***Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.***



### **REMARQUE !**



***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120